

Médecine traditionnelle et développement local : Méthodologies et approches

Sergio Giani e Rokia Sanogo

Abstract :

French

Les réflexions sur les expériences menées en Mali ont permis aux auteurs d'affirmer que la méthodologie de la recherche-action (RA) est particulièrement adaptée à la valorisation des médecines traditionnelles, pour trois motivations principales : approche systémique, souplesse dans la démarche et implication des acteurs locaux. Le but de la RA n'est pas l'acquisition ou la transmission des connaissances, mais la maîtrise du processus de création du savoir. La participation à une RA est donc formatrice pour l'ensemble des participants, y compris les chercheurs. Les auteurs ont aussi privilégiés les principes d'échange dynamique et la communication interculturelle, ainsi que l'attention au genre et à l'empowerment des acteurs locaux. Ces méthodologies et approches ont permis d'atteindre des résultats positifs dans la promotion de la maternité à faible risque, le traitement traditionnel des traumatismes et du paludisme, le renforcement des systèmes locaux de santé, la sauvegarde de la biodiversité et l'amélioration du travail des herboristes.

English :

Reflecting on their experiences in Mali, the authors argue that the action-research methodology (AR) is particularly suited to promoting traditional medicines, for three main reasons: systemic approach, flexibility and stakeholder participation. The aim of AR is also the creation and the appropriation of knowledge by local actors: it is not the acquisition or the transmission of knowledge, but the mastering of the process of knowledge creation. Thus, participation in AR is also formative for all participants, including researchers. The authors also underline the importance of dynamic exchange and intercultural communication, gender analysis and the empowerment of local actors. The use of the methodologies and approaches illustrated has achieved some positive results in various fields, such as: promoting good care during pregnancy and safe delivery, traditional treatment of trauma and malaria, and also strengthening of local health systems, safeguarding of biodiversity and improving the work of herbalists.

Italian :

Riflettendo sulla loro esperienza in Mali, gli autori sostengono che la metodologia della ricerca-azione (RA) è particolarmente adatta agli interventi di promozione della medicina tradizionale, per tre ragioni: l'approccio sistemico, la flessibilità e la partecipazione degli attori locali. Lo scopo della RA è anche la creazione e l'appropriazione di saperi da parte degli attori locali: non è tanto l'acquisizione o la trasmissione dei saperi, ma piuttosto controllarne il processo di creazione. In questo modo, partecipare alla ricerca azione è un'esperienza formatrice per tutti i partecipanti, inclusi i ricercatori. Gli autori sottolineano l'importanza dello scambio dinamico e della comunicazione interculturale, dell'analisi di genere e dell'empowerment degli attori locali. L'utilizzo delle metodologie e degli approcci illustrati nell'articolo ha permesso di ottenere risultati positivi in diversi ambiti, quali la promozione della salute materna e infantile, la cura tradizionale di traumatismi e della malaria, il rafforzamento dei sistemi di salute locali, la salvaguardia della biodiversità e il miglioramento del lavoro delle erboriste.

Free access to the full text, in French:

<http://www.universitasforum.org/index.php/ojs/article/view/64/245>